

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

Huidige voorwaarden maken steeds integraal deel uit van elke offerte, bestelling of contract. Nooit primeren de voorwaarden van de mede-kontrakterende partij op de onze.

1. Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald zijn de leveringstermijnen steeds indicatief. Nooit kunnen zij aanleiding geven tot een schadevergoeding in hoofde van de verkoper.
2. Alle klachten en opmerkingen dienen schriftelijk geformuleerd te worden, per aangetekend schrijven overgemaakt en dit binnen de acht dagen na ontvangst van de goederen. Na deze termijn worden klachten als laattijdig en onbestaande beschouwd.
3. Indien in een geleverd stuk een fout wordt ontdekt dewelke zijn oorzaak vindt in een gebrek in de grondstof of in de afwerking, valt dit, en dit met uitsluiting van ieder ander geval, onder een vervangingsgarantie.
4. Gevallen van overmacht ontslaan de firma van alle verantwoordelijkheid.
5. De facturen zijn betaalbaar te Ledegem, uiterlijk op hun vervaldag. Bij gebrek aan vermelding van een vervaldag op de factuur wordt deze steeds geacht 30 dagen einde maand te zijn. Niet-betaling op de gestelde vervaldag heeft aanleiding tot een conventionele rente van 12% per jaar op de verschuldigde sommen, zonder aanmaning, vanaf de datum van facturatie tot de dag dergehele betaling, desgevallend na gerechtelijke invordering. Bovendien zal de het hoofdbedrag vermeerderd worden, zonder voorafgaandelijke aanmaning daartoe, en met een minimum van 123.95€ en een maximum van 1859.20€, met 12% van de hoofdbedragen, dit ten titel van conventioneel schadebeding zonder dat een voorafgaandelijke aanmaning is vereist.
6. Bij niet-naleving door de koper van zijn verplichtingen zal steeds een schadevergoeding ad 25% van de oorspronkelijke sommen van overeenkomst opeisbaar zijn, onverminderd een eventuele bijkomende vordering in schaderecuperatie zo deze schade hoger zou liggen dan de conventionele 25%.
7. De goederen blijven uitdrukkelijk eigendom van de verkoper zolang deze niet geheel betaald zijn, waar deze goederen zich ook mogen bevinden. Zolang geen gehele betaling is geschied kan de koper daarenboven deze goederen niet rechtsgeldig doorverkopen of deze op een andere wijze vervreemden.
8. In geval van geschillen, dewelke uitsluitend onder de Belgische Wetgeving zullen vallen, zijn enkel de Rechtbanken van het Arrondissement Kortrijk bevoegd, met uitsluiting van de Rechtbanken van welk ander arrondissement dan ook.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Les présentes conditions font toujours partie intégrante de toute offre, commande ou contrat.
Les conditions de la partie co-contractante ne priment jamais les nôtres.

1. Sauf si expressément mentionné autrement les délais de livraison sont toujours indicatifs. Ils ne peuvent jamais mener à indemnité dans le chef du vendeur.
2. Toutes les plaintes et remarques doivent être formulées par écrit, être transmises par lettre recommandée et cela en déans les huit jours après réception des marchandises. Après ce délais les plaintes sont considérées comme tardives et inexistantes.
3. Si un défaut est découvert dans une pièce livrée et que ce défaut trouve son origine dans un défaut de la matière première ou dans la finition, cela tombe, et cela à l'exclusion de tout autre cas, sous une garantie de remplacement. Les frais de montage ou démontage ne sont jamais remboursés, ni ceux de dommage ou d'indemnisation de quelque nature que ce soit; uniquement le remplacement de la pièce défectueuse est garantie.
4. Les cas de force majeure enlèvent toute responsabilité à la firme.
5. Les factures sont payables à Ledegem, au plus tard à leur échéance. A défaut de mention d'une échéance sur la facture il sera toujours estimé qu'il s'agit de 30 jours fin du mois. Le non paiement à l'échéance fixée donne lieu à un intérêt conventionnel de 12% par an sur les sommes dûes, sans sommation, à partir de la date de la facturation jusqu'au jour du paiement complet, le cas échéant après recouvrement judiciaire. En outre le montant principal sera majoré sans sommation préalable à cet effet, d'un minimum de 123.95€ et d'un maximum de 1859.20€, avec 12% des montants principaux, et cela à titre d'indemnisation conventionnelle sans qu'en sommation préalable ne soit exigée.
6. En cas de non respect par l'acheteur de ses engagements, il y aura toujours une indemnisation de 25% des montants originaux de la convention qui seront exigibles, nonobstant une éventuelle créance complémentaire en récupérations de dommage si ce dommage devait être plus élevé que les 25% conventionnels.
7. Les marchandises restent expressément la propriété du vendeur tant qu'elles ne sont pas entièrement payées où que ces marchandises puissent se trouver. Tant qu'un paiement intégral ne s'est pas fait l'acheteur ne peut pas de façon valable en droit les revendre ou les aliéner de l'une ou l'autre façon.
8. En cas de litiges, les quels tombent uniquement sous la législation Belge, seuls les Tribunaux de l'Arrondissement de Courtrai sont compétents, à l'exclusion des Tribunaux de quelque autre arrondissement.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

The present terms and conditions always form an integral part of every quotation, order, or contract. Under no circumstances shall the conditions of the co-contracting party prevail over ours.

1. Unless expressly stated otherwise, delivery times are always indicative. They can never give rise to any compensation on the part of the seller.
2. All complaints and remarks must be formulated in writing and sent by registered letter within eight days after receipt of the goods. After this period, complaints will be considered late and non-existent.
3. If a defect is discovered in a delivered item that is caused by a defect in the raw material or in the finishing, this shall, to the exclusion of any other case, fall under a replacement guarantee.
4. Cases of force majeure release the company from all liability.
5. Invoices are payable in Ledegem, at the latest on their due date. If no due date is mentioned on the invoice, it is deemed to be 30 days end of month. Non-payment on the due date will give rise, without prior notice, to a conventional interest of 12% per year on the amounts due, calculated from the invoice date until full payment, if necessary after legal recovery.
Moreover, the principal amount shall be increased, without prior notice and with a minimum of €123.95 and a maximum of €1,859.20, by 12% of the principal amount, as conventional liquidated damages, without the need for prior notice.
6. In case of non-compliance by the buyer with his obligations, compensation of 25% of the original contractual amounts shall always be payable, without prejudice to any additional claim for damages if the actual damage exceeds the conventional 25%.
7. The goods remain the express property of the seller until they have been paid in full, wherever these goods may be located. As long as full payment has not been made, the buyer may not legally resell or otherwise dispose of these goods.
8. In case of disputes, which shall fall exclusively under Belgian law, only the Courts of the District of Kortrijk shall have jurisdiction, to the exclusion of the courts of any other district.

Duits

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

Die vorliegenden Bedingungen sind stets integraler Bestandteil jedes Angebots, jeder Bestellung oder jedes Vertrags. Die Bedingungen der mitkontrahierenden Partei haben niemals Vorrang vor den unseren.

1. Sofern nicht ausdrücklich anders bestimmt, sind die Lieferfristen stets unverbindlich. Sie können niemals Anlass zu Schadenersatzansprüchen gegenüber dem Verkäufer geben.
2. Alle Beanstandungen und Bemerkungen müssen schriftlich erfolgen und per Einschreiben innerhalb von acht Tagen nach Erhalt der Ware übermittelt werden. Nach Ablauf dieser Frist gelten Beschwerden als verspätet und nicht existent.
3. Wird in einem gelieferten Stück ein Fehler festgestellt, der seine Ursache in einem Mangel des Rohmaterials oder der Verarbeitung hat, fällt dies – unter Ausschluss jedes anderen Falles – unter eine Ersatzgarantie.
4. Fälle höherer Gewalt entbinden die Firma von jeglicher Verantwortung.
5. Die Rechnungen sind in Ledegem zahlbar, spätestens am Fälligkeitstag. Ist auf der Rechnung kein Fälligkeitstag angegeben, gilt dieser stets als 30 Tage zum Monatsende. Bei Nichtzahlung am festgelegten Fälligkeitstag werden ohne Mahnung ab Rechnungsdatum bis zur vollständigen Zahlung, gegebenenfalls nach gerichtlicher Eintreibung, Verzugszinsen in Höhe von 12% pro Jahr auf die geschuldeten Beträge fällig.
Außerdem wird der Hauptbetrag ohne vorherige Mahnung und mit einem Minimum von €123,95 und einem Maximum von €1.859,20 um 12% des Hauptbetrags erhöht, als vertragliche Schadenersatzpauschale, ohne dass eine vorherige Mahnung erforderlich ist.
6. Bei Nichterfüllung der Verpflichtungen durch den Käufer wird stets eine Entschädigung in Höhe von 25% der ursprünglichen Vertragssummen fällig, unbeschadet eines zusätzlichen Schadenersatzanspruchs, falls der tatsächliche Schaden höher liegt als die vereinbarten 25%.
7. Die Waren bleiben ausdrücklich Eigentum des Verkäufers, solange sie nicht vollständig bezahlt sind, wo immer sich diese Waren auch befinden mögen. Solange keine vollständige Zahlung erfolgt ist, darf der Käufer diese Waren weder rechtsgültig weiterverkaufen noch auf andere Weise veräußern.
8. Im Falle von Streitigkeiten, die ausschließlich dem belgischen Recht unterliegen, sind ausschließlich die Gerichte des Gerichtsbezirks Kortrijk zuständig, unter Ausschluss der Gerichte jedes anderen Bezirks.